

Kurzus kódja(i): BMA-FLMD-232.01

Kurzus címe: Adaptáció és intermedialitás: esetelemzések

Tanár neve: Vajdovich Györgyi

Kurzus időpontja, helye: csütörtök 16:30-18:00, -137

Kurzus típusa: Szeminárium

Kurzus leírása: 02. 13. Bevezetés
02. 20. Novella és rövidfilm
02. 27–03.06. A hűségelv problémája, a különböző elemek adaptálhatósága
03. 13. Absztrakt fogalmak adaptálása
03. 20. A stíluselemek transzponálása másik médiumba
03. 27–04. 03. Színdarab és film
04. 10–04. 24. Adaptáció vagy remake
05. 08–05.15. Képregény és film

Kurzus teljesítésének követelményei: A kurzus teljesítésének feltétele maximum 3 hiányzás és aktív órai munka. A hallgatók minden óra elején rövid tesztet írnak, mely a feladott szövegek elolvasását és filmek megtekintését ellenőrzi. A kurzus eredménye az otthon olvasott szövegekből és megnézett filmekből írt tesztek, az órai munkából, és a házi dolgozat eredményeiből áll össze. A kurzus teljesítésének minimális feltétele max. 3 hiányzás és/vagy sikertelen teszt és a házi dolgozat benyújtása megadott határidőre.

Az otthon írandó házidolgozat valamilyen előre egyeztetett témában írt adaptációelemzés 15-18 000 karakter terjedelemben. Filmkészítő szakirányosok írhatnak adaptációelemzést, vagy adaptációs koncepciót (az eredeti mű adaptálási problémáinak kifejtése és 3-5 oldalas koncepció). Plágium: bármilyen idegen forrásból származó szöveg hivatkozás nélküli használata vagy nem a hallgató által előállított szöveg benyújtása automatikus elégtelent eredményez.

<http://film.elte.hu/segedanyagok/plagium-plagiarism>

Kötelező / ajánlott filmek: 02. 20.
Novella: Mán-Várhegyi Réka: A csatárnőnek életveszélyes a bal lába. *Műút*
<https://muut.hu/archivum/2082>
Film: Szilágyi Fanni: *A csatárnő bal lába életveszélyes* (2017)
<https://www.youtube.com/watch?v=JhbrNiSFCsc>
Novella: Parti Nagy Lajos: *Vadhuss*. In: *A hullámozó Balaton. Waldtrockenkammeri átiratok*.
https://reader.dia.hu/document/Parti_Nagy_Lajos-A_hullamzo_Balaton-894
Film: Cserhalmi Sára: *Vadhuss* (2009)
https://film.indavideo.hu/video/f_hajonaplo_vadhuss

02. 27. – 03. 06.
Regény: J. R. R. Tolkien: *A gyűrűk ura I. A gyűrű szövetsége*. (1954) (ford. Göncz Árpád fordítása) Európa könyvkiadó, 1999. [Az egész könyv ajánlott, de a következő fejezetek kötelezőek: 1. könyv 1. Egy rég várt ünnepély, 9. A Pajkos Pónihoz címzett fogadóban, 2. könyv 2. A tanács, 5. Khazad-Dulm hídjá, 7. Galadriel tükre, 10. A szövetség felbomlik]
Film: Peter Jackson: *A gyűrűk ura I. A gyűrű szövetsége* (2001) (extended edition)

03. 13.
Regény: Thomas Mann: *Halál Velencében* (1911) (ford. Lányi Viktor) bármelyik kiadás
<http://archive.org/details/DeathInVenice>
Film: Luchino Visconti: *Halál Velencében* (1971)

03. 20.
Kisregény: Örkény István: *Tóték*. (1967) <https://mek.oszk.hu/01000/01000/>
Film: Fábri Zoltán: *Isten hozta, őrnagy úr!* (1969)

03. 27.

Dráma: William Shakespeare: *Romeo és Júlia*

<https://mek.oszk.hu/00400/00492/>

Film: Franco Zeffirelli: *Romeo and Juliet* (1968)

04. 03.

Film: film: Baz Luhrmann: *Romeo + Juliet* (1996)

04. 10.

Regény: Bram Stoker: *Drakula* (1897) (ford. Bartók Imre vagy Sóvágó Katalin)

Film: Friedrich Wilhelm Murnau: *Nosferatu* (1922)

04. 24.

Film: Tod Browning: *Dracula* (1931)

Francis Ford Coppola: *Dracula* (1992)

05. 08.

Képregény: Alan Moore – Brian Bolland: *Batman. The Killing Joke* (1988);

Frank Miller: *The Dark Knight Returns* (1986) [book one: The Dark Knight Returns]

Film: Tim Burton: *Batman* (1989)

05. 15.

Képregény: Frank Miller – Lynn Varley: *300* (1998)

film: Zack Snyder: *300* (2006)

-
- Kötelező / ajánlott irodalom:** Danto, Arthur C.: Moving Pictures. *Quarterly Review of Film Studies* 4 (1979) no. 1. pp. 1–21.
- Ecke, Jochen: Spatializing the Movie Screen: How Mainstream Cinema Is Catching Up on the Formal Potentialities of the Comic Book Page. In: Berninger, Mark – Ecke, Jochen – Hebarnekorn, Gideon: *Comics as a Nexus of Cultures. Essays on the Interplay of Media, Disciplines, and International Perspectives*. Jefferson, North Carolina, and London, McFarland & Company, Inc., Publishers, 2010. pp. 7-20.
- Elleström, Lars (ed.): *Media Borders, Multimodality and Intermediality*. Palgrave, Macmillan, 2010.
- Gács Anna – Gelencsér Gábor: *Adaptációk. Film és irodalom egymásra hatása*. JAK-Kijárat Kiadó, 2000.
- Hutcheon, Linda: *A Theory of Adaptation*. New York & London: Routledge, 2006. Ch. 1. Beginning to theorize adaptation. pp. 1-32.
- Juul, Jesper: Games Telling Stories? A brief note on games and narratives. *GameStudies - The international journal of computer game research*, 2001 July (Vol. 1., Issue 1.) <http://gamestudies.org/0101/juul-gts/>
- Király Hajnal: *Könyv és film között. A hűségelven innen és túl*. Koinónia, Kolozsvár, 2010.
- McMahan, Alison: The Effect of Multiform Narrative on Subjectivity. *Screen* 40 no. 2. (Summer 1999) pp. 146-157.
- Manovich, Lev: Cinema as a Cultural Interface. http://manovich.net/content/04-projects/020-cinema-as-a-cultural-interface/17_article_1997.pdf
- Mity, Jean: Remarks on the Problem of Cinematic Adaptation. *The Bulletin of the Midwest Modern Language Association*, Vol. 4, No. 1. (Spring, 1971), pp. 1-9.
- Pethő: *Műzsák tükre. Az intermedialitás és az önreflexió poétikája a filmben*. Csíkszereda, Pro-Print, 2003.
- Welsh, James M. – Lev, Peter: *The Literature/Film Reader. Issues of Adaptation*. Lanham, Maryland – Toronto – Plymouth, UK, The Scarecrow Press, Inc., 2007.
- Zatlin, Phyllis: *Theatrical Translation and Film Adaptation. A Practitioner's View*. Clevedon–Buffalo–Toronto: Multilingual Matters Ltd, 2005. Ch. 7.: On

and Off the Screen: The Many Faces of Adaptation. pp. 150-168
